

**EN** Start Here  
**RU** Установка  
**UK** Встановлення  
**KK** Осы жерден бастаңыз



© 2012 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.  
Printed in XXXXXX



**!** Important; must be observed to avoid damage to your equipment.  
Важная информация, следует соблюдать во избежание повреждения оборудования.  
Важная информация; необходимо придерживаться, чтобы избежать повреждения оборудования.  
Маньады; жабдық зақымдалуының алдын алу үшін ұстану керек.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.  
**Информация об изготовителе**  
Seiko Epson Corporation (Япония)  
Юридический адрес: 4-1, Ниси-Синдзюку, 2-Чоме, Синдзюку-ку, Токио, Япония Срок службы: 3 года А

**Read This First/Внимание/Прочитайте спочатку/Алдымен оқыңыз**

This product requires careful handling of ink. Ink may splatter when the ink tanks are filled or refilled with ink. If ink gets on your clothes or belongings, it may not come off. Данное устройство требует аккуратного обращения с чернилами. При заполнении контейнеров принтера чернила могут пролиться. Если чернила попадут на одежду или вещи, возможно, удалить их не удастся. Використовуючи цей принтер, слід обережно поводитися з чорнилом. Під час першого чи повторного заповнення контейнера чорнило може розбризкатися. Якщо чорнило потрапить на одяг чи інші речі, воно може не відчиститися. Бұл құрылғы сияны мұқият пайдалануды қажет етеді. Егер сия киіміңізге немесе заттарыңызға тисе, оны кетіру мүмкін болмауы ықтимал.

**1** Unpacking/Распаковка/Розпакування/Орамды ашу

Remove all protective materials. Снимите все защитные материалы. Видаліть усі захисні матеріали. Қорғау материалдарын алып тастаңыз.

**L110**  
C M Y Bk

**L300**  
C M Y Bk Bk

**For initial setup**  
Для первоначальной установки  
Початкова настройка  
Бастапқы орнату үшін

**For refilling**  
Для заправки  
Заправки  
Қайта толтыру үшін

Do not open the initial setup ink bottle package or the refill ink bottle package until you are ready to fill the ink tank. The ink bottle is vacuum packed to maintain its reliability.  
Не открывайте упаковку бутылки с чернилами для начальной установки или упаковку бутылки с чернилами для заправки, пока не будете готовы заполнить контейнер для чернил. Вакуумная упаковка бутылки с чернилами гарантирует сохранение их качества.  
Не відкривайте упаковку пляшок з чорнилом для початкової настройки або упаковку пляшок з чорнилом для повторної заправки, доки не будете готові до заправки контейнера. Упаковка пляшок з чорнилом є вакуумною для забезпечення належної якості.  
Сия ыдысын толтыруға дайын болмайынша бастапқы орнатылатын сия бетелкесін немесе қайта толтырылатын сия бетелкесін ашпаңыз. Сия бетелкесі бұзылмауы үшін вакуумды ораман қапталған.

**2** Filling Ink/Заправка чернил/Заправка чорнила/Сия құю

**1** Check position. Проверьте положение. Перевірте положення. Қалпын тексеріңіз.

**2** Unhook. Отсоедините. Відчепіть. Ажыратыңыз.

Do not pull the tubes. Не вытаскивайте резервуары. Не тягніть чорнилні трубки. Сауыттарды тартпаңыз.

**3** Open and remove. Откройте и удалите. Відкрийте та видаліть. Ашыңыз және алып тастаңыз.

**11** Turn on. Включите. Увімкніть. Қосу.

**12** Press for 3 seconds until the light starts flashing. Charging ink is started. Нажмите и удерживайте в течение 3 секунд, пока не начнет мигать индикатор. Натисніть та утримуйте протягом 3 секунд, доки не почне блимати індикатор. Почнетесь зарядження чорнил. Індикатор жпыльктай бастағанша 3 секунд басып тұрыңыз. Сия толтыру басталды.

**13** Charging ink takes about 20 minutes. Wait until the light turns on. Прокатка чернил длится около 20 минут. Подождите, пока не загорится индикатор. Зарядження чорнил триває близько 20 хвилин. Зачекайте, доки не засвітиться індикатор. Сия толтыру шамамен 20 минуттей алады. Шам жанғанша күте тұрыңыз.

**3** Connecting to the Computer/Подключение к компьютеру/Підключення до комп'ютера/Компьютерге жалғау

Do not connect the USB cable until you are instructed to do so. Подсоединяйте USB-кабель, ТОЛЬКО когда появится соответствующее указание. Не під'єднуйте кабель USB, доки не отримаєте вказівки зробити це. Нұсқау берілмегенше USB кабелін жалғамаңыз.

If the Firewall alert appears, allow access for Epson applications. При возникновении сигнала тревоги брандмауэра разрешите доступ к приложениям Epson. У разі виникнення сигналу тривоги брандмауэра дозволяйте доступ до програм Epson. Брандмауэр дабылы шықса, Epson бағдарламаларына рұқсат беріңіз.

**1** Insert. Вставьте. Вставте. Енгізіңіз.

**2** Check and proceed. Выполните проверку и продолжайте. Виконайте перевірку та перейдіть до наступних дій. Тексеріп, кейінгі әрекетке өтіңіз.

**Windows**  
Mac

**Windows** A  
**Mac** B

**A Windows**

Select and follow the instructions. Сделайте выбор и следуйте инструкциям. Зробіть вибір і дотримуйтесь інструкцій. Тандаңыз да нұсқаулыққа сәйкес орындаңыз.

Windows 7/Vista: AutoPlay window.  
Windows 7/Vista: окно автозапуска.  
Windows 7/Vista: вікно автозавантаження.  
Windows 7/Vista: Автоматты ойнаттүресіз.

**B Mac**

Select and follow the instructions. Сделайте выбор и следуйте инструкциям. Зробіть вибір і дотримуйтесь інструкцій. Тандаңыз да нұсқаулыққа сәйкес орындаңыз.

Only the software with a selected check box is installed. Epson Online Guides contain important information such as troubleshooting. Install them if necessary. Устанавливается только ПО, для которого установлен флажок. Интерактивные руководства Epson содержат важную информацию, например сведения по поиску и устранению неисправностей. При необходимости установите их. Установлюється тільки програмне забезпечення, для якого встановлено прапорце. Інтерактивні посібники Epson містять важливу інформацію, наприклад відомості щодо пошуку та усунення несправностей. Встановіть їх у разі необхідності. Құсбелгісі қойылған бағдарламалық құрал ғана орнатылады. Ақаулықтарды жою сияқты маңызды ақпаратты Epson желідегі нұсқаулықтары ішінде таба аласыз. Қажет болса, оларды орнатыңыз.

**!**

- Use the ink bottles that came with your product.
- Even if some ink bottles are dented, the quality and quantity of ink are guaranteed, and they can be used safely.
- Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties.
- Используйте бутылки с чернилами, входящие в комплект поставки устройства.
- Даже если на некоторых бутылках с чернилами и есть вмятины, это никак не отразится на качестве и количестве чернил и ими можно спокойно пользоваться.
- Компания Epson не может гарантировать качество и надежность неоригинальных чернил. Использование неоригинальных чернил может привести к повреждениям, на которые не распространяются гарантии Epson.
- Використовуйте пляшки чорнила, що входять до комплекту постачання пристрою.
- Навіть якщо деякі пляшки чорнила мають ум'ятини, стабільну якість і кількість чорнила гарантовано, а пляшки можна безпечно використовувати.
- Компанія Epson не гарантує якість і надійність чорнила інших виробників. Використання чорнил інших виробників може призвести до пошкоджень, що виходять за межі гарантій, які надаються компанією Epson.
- Өніммен келген сия бетелкелерін пайдаланыңыз.
- Тіпті кейбір сия бетелкелері жаншылса да, сия сапасы мен мөлшеріне кепілдік беріп, оларды қауіпсіз пайдалануға болады.
- Epson компаниясы түпнұсқа болып табылмайтын сияның сапасына немесе сенімділігіне кепілдік бермейді. Түпнұсқа болып табылмайтын сияны пайдалану Epson компаниясының кепілдіктері қамтымайтын зақымға себеп болуы мүмкін.

**4** Snap off, remove, and then install. Отломите, снимите, затем установите. Відламіть, зніміть і встановіть. Сындырып алып тастаңыз да, орнатыңыз.

**!** Install the ink bottle cap tightly; otherwise ink may leak. Установите крышку бутылки с чернилами плотно; в противном случае может произойти утечка чернил. Шильно закрывайте ковшок пляшки з чорнилом; в іншому випадку чорнило може вилітти. Сия бетелкесінің қақпағын тығыз жабыңыз; әйтпесе, сия ағып кетуі мүмкін.

**5** Match the ink color with the tank, and then fill with all of the ink. Выберите контейнер, который соответствует цвету чернил, и залейте в контейнер все содержимое бутылки. Візьміть пляшку, колір якої відповідає кольору контейнера, і заправте весь її вміст у контейнер. Сия түсін ыдысқа сәйкестендіріп, сияны толығымен құйыңыз.

Install. Установите. Орнатыңыз.

**6** Install securely. Плотно закройте. Надійно закрийте. Нықтап орнатыңыз.

**7** Repeat steps 6 to 7 for each ink bottle. Повторите действия с 6 по 7 для каждой бутылки чернил. Повторіть кроки від 6 до 7 для кожної пляшки чорнила. Әрбір сия бетелкесі үшін 6 - 7 аралығындағы қадамдарды орындандыз.

**8** Close. Закройте. Жабыңыз.

**9** Hook onto. Установите на место. Зачепіть. Орнына бекітіңіз.

**!** Before printing, be sure to hook the ink tank unit onto the product. Do not lay the ink tank unit down, or position the unit higher or lower than the product. Перед началом печати убедитесь в том, что блок контейнеров принтера установлен в устройство. Не кладите блок контейнеров на бок и не помещайте его выше или ниже устройства. Перш ніж друкувати, переконайтеся, що блок із контейнерами причеплено до принтера. Не кладіть блок із контейнерами горизонтально, не розташовуйте його вище чи нижче принтера. Сия ыдысы блогын жатқызып орналастыруға немесе блокты құрылғыдан жоғары немесе төмен орнатуға болмайды.

**10** Connect and plug in. Подсоедините и подключите к сети питания. Під'єднайте та підключіть. Жалғаңыз және электр тогына қосыңыз.

Loading Paper/Загрузка бумаги/Завантаження паперу/Қағазды орналастыру

**1** Do not load paper above the mark inside the edge guide. Load paper with its printable side face up. Не загружайте бумагу выше метки внутри направляющей. Загружайте бумагу стороной для печати вверх.

**2** Do not advance paper further than the mark. Не завантажуйте папір вище мітки всередині напрямної. Завантажуйте папір стороною для друку вгору.

**3** Do not load paper above the mark inside the edge guide. Load paper with its printable side face up. Не загружайте бумагу выше метки внутри направляющей. Загружайте бумагу стороной для печати вверх.

The illustrations in this guide may vary depending on the product. Иллюстрации, приведенные в данном руководстве, могут отличаться в зависимости от устройства. Илюстрації в цьому посібнику можуть відрізнятися залежно від пристрою. Осы нұсқаулықтағы суреттер өңірге қарай әр түрлі болуы мүмкін.

Transporting/Транспортировка/Перевезення/Тасымалдау

**1** Secure print head. Зафиксируйте печатающую головку. Закріпіть друкувальну головку. Басып шығару басын бекітіңіз.

**2** Set transportation lock. Закройте транспортировочный фиксатор. Установіть фіксатор перевезення. Тасымалдау бекіткішін жабыңыз.

**3** Install securely. Плотно закройте. Надійно закрийте. Нықтап орнатыңыз.

**4** Make sure to hook on. Проверьте надежность установки. Обов'язково зачепіть. Бекітілгеніне көз жеткізіңіз.

**5** Without ink bottles, set in original or similar box. Без бутылки чернил, помещенных в оригинальную или аналогичную упаковку. Покладіть в оригінальну чи аналогічну упаковку чорнила. Сия бетелкелерінің бастапқы немесе ұқсас қорапқа орнатыңыз.

**!** Keep the product level as you transport it. Otherwise, ink may leak. Be sure to keep the ink bottle upright when tightening the cap, and take measures to prevent ink from leaking as you transport it. Сохраняйте горизонтальное положение устройства при транспортировке. В противном случае чернила могут пролиться. Закрывая крышку, держите бутылку строго вертикально, примите меры, чтобы избежать проливания чернил при переносе бутылки. Перевозите пристрій у горизонтальному положенні. Інакше чорнило може вилітти. Закривайте ковшок, тримаючи пляшку з чорнилом вертикально, і вживайте заходи, щоб запобігти витіканню чорнила під час перевезення.

**!** After you move it, remove the tape securing the print head and the covers of ink tanks, then set the transportation lock to the unlocked position. If you notice a decline in print quality, run a cleaning cycle or align the print head. Після переносу удаліть ленту, фіксуючу печатаючу головку і кришки контейнерів для чернил, затем разблокируйте транспортировочный фиксатор. Зверніть уваження на якість друку, запустіть процедуру очищення або вирівняйте печатаючу головку.

**!** Store the covers at the side of the product. Сохраните крышки, поместив их с боковой стороны устройства. Зберігайте ковпачки поряд із пристроєм. Қақпақтарын өнімнің жанында сақтаңыз.

Refilling Ink/Заправка чернил/Заправлення чорнилами/Сияны қайта құю

To confirm the actual ink remaining, visually check the ink levels in the product's ink tanks.

1 Continued use of the product when the ink level is below the lower line on the tank could damage the product.

2 Unhook. Отсоедините. Відчіпьте. Ажыратыңыз.

3 Open and remove. Откройте и удалите. Відкрийте та удаліть. Ашыңыз және алып тастаңыз.

4 Install. Установите. Встановіть. Орнатыңыз.

5 Install securely. Плотно закройте. Надійно закрийте. Нықтап орнатыңыз.

6 Repeat steps 2 to 4 for each ink bottle.

7 Close. Закройте. Жабьңыз.

8 Hook onto. Установите на место. Зачепіть. Орнына бекітіңіз.

For best results, use up ink within six months after removing a seal from ink bottle.

Для получения максимального качества печати используйте чернила в течение шести месяцев после снятия пломбы с бутылки с чернилами.

Щоб отримати найкращі результати, використовуйте чорнила протягом не більше шести місяців після того, як пляшку було відкрито.

Epson Ink/Чернила производства компании Epson/Чорнила Epson/Ерpson сиясы

Color/Цветной/Кольоровий/Түс	Part numbers/Номера деталей/Коди виробника/Белік нөмірлері
Black/Черный/Чорний/Қара	T6641
Cyan/Голубой/Блакитний/Көкшіл	T6642
Magenta/Пурпурный/Малиновий/Алқызыл	T6643
Yellow/Желтый/Жовтий/Сары	T6644

Genuine Epson ink, other than those specified here, could cause damage that is not covered by Epson's warranties.

Использование оригинальных чернил Epson, отличных от указанных здесь, может привести к повреждениям, на которые не распространяются гарантии Epson.

Використання будь-яких оригінальних чорнил Epson, крім вказаних тут, може призвести до пошкоджень, що виходять за межі гарантії, які надаються компанією Epson.

Reading the Indication Lights/Показания индикаторов/Значення індикаторів/Жарык белгілерінің түсіндірмесі

Icon	Description
[Paper jam]	The paper is jammed in the rear paper feed. Remove the jammed paper from the rear paper feed, load paper correctly, and press [Home].
[No paper]	No paper is loaded, or multiple sheets were fed at the same time. Load paper in the rear paper feed correctly and press [Home].
[Ink low]	It is nearly time to reset the ink levels. Ink level may be low. You may continue printing. However, prepare new ink bottles soon.
[Ink error]	It is time to reset the ink levels. Ink level may have reached the lower line. See the "Refilling Ink" section to fill all ink tanks with ink to clear the error.
[Fatal error]	Fatal error. Turn the product off and then back on. If this does not clear the error, turn the product off and check inside the product for jammed paper or foreign objects.
[Paper jam]	The product's ink pads are nearing or at the end of their service life. Contact Epson Support to replace ink pads.
[Firmware update failed]	The firmware update has failed. You will need to re-attempt the firmware update.

Getting More Information/Дополнительная информация/Додаткова інформація/Қосымша ақпарат алу

User's Guide (PDF file)/Руководство пользователя (файл PDF)/Посібник користувача (файл PDF)/User's Guide (Пайдаланушы нұсқаулығы) (PDF файлы)

No online manual? Insert the CD and select Epson Online Guides in the installer screen.

Нет интерактивных руководств? Вставьте CD и выберите Интерактивные руководства Epson в окне программы установки.

Нәме интерактивтік пәсібникі? Вставте CD і виберіть Інтерактивні пәсібники Epson у вікні програми установки.

Guide to Control Panel/Руководство по панели управления/Посібник із панелі керування/Басқару панеліне сілтеме

a	b	c
Power light Индикатор Power Индикатор живлення Ток көзі шамы	Paper light Индикатор бумаги Индикатор паперу Қағаз деңгейінің шамы	Ink light Индикатор чернил Индикатор чорнил Сия деңгейінің шамы

Special Operations/Специальные операции/Спеціальні операції/Арнайы әрекеттер

To perform print head cleaning, press [Home] for 3 seconds until the power light is flashing. The cleaning uses some ink from all tanks, so run the cleaning only if quality declines like when you see missing segments on your prints.

While pressing [Home], turn on the product to print the nozzle check pattern shown below.

Щоб виконати очистку печатающей головки, натисніть та утримуйте [Home] протягом 3 секунд, доки не почне блимати індикатор живлення.

Safety Instructions/Инструкции по безопасности/Інструкції з безпеки/Қауіпсіздік шаралары

Use only the power cord that comes with the product.	Place the product near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged.	Use only the type of power source indicated on the product.	Make sure the power cord meets all relevant local safety standards.	Do not let the power cord become damaged or frayed.
Keep the product away from direct sunlight or strong light.	Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the product.	Do not tilt or shake an ink bottle after removing its seal; this can cause leakage.	Keep ink bottles and the ink tank unit out of the reach of children and do not drink the ink.	Do not let the power cord become damaged or frayed.
Do not tilt or shake an ink bottle after removing its seal; this can cause leakage.	Be sure to keep the ink bottles upright and do not subject them to impacts or temperature changes.	Do not use a sharp object to clean the ink tanks.	Do not use a sharp object to clean the ink tanks.	Do not use a sharp object to clean the ink tanks.